



СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СИНОНИМЫ И АНТОНИМЫ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Шайдуллаева Фируза Хайбулла кизи

Магистрант 1 курса Термезского государственного университета

Республика Узбекистан, Сурхандарьинская область, город Термез,

ул. Хуришда 15/2

E-mail: firuzashaydullayeva0211@gmail.com

Аннотация. В статье рассматриваются семантические процессы синонимии и антонимии в сфере терминологии на примерах терминов ландшафтоведения. Цель исследования - рассмотреть особенности данных явлений в специальной терминологии русского и немецкого языка. Основное внимание авторов обращено на обобщение теоретических взглядов относительно сущности явления синонимии и антонимии в терминологии в целом. На примере терминологических единиц показаны особенности использования синонимических и антонимических единиц в русском и немецком языках с целью дифференциальной номинации фрагмента языковой картины мира.

Ключевые слова: терминология, термин, терминологическая система, синонимия, антонимия, терминологическая синонимия, терминологическая антонимия, терминологические номинации, синонимические пары, антонимические пары.

Некоторые ученые, как например, Е.И. Толикина, исключают наличие синонимии, полагают, что язык науки неэмоционален, поэтому термины могут включаться в синонимические отношения только как дублеты [10, с. 57-67]. По их мнению, терминологическая синонимия отличается от общеязыковой тем, что не выполняет стилистических функций. Так, синонимы в терминологии соотносятся с одним и тем же понятием и объектом, однако не характеризуют разные его свойства, а лишь освещают один и тот же предмет с разных позиций, но под разным углом зрения. Ряд известных лингвистов, например, В.Г. Гак и В.М. Лейчик, считает синонимию проявлением вариантности. Они полагают, что о синонимах можно говорить только с точки зрения системы языка в целом [3, с. 48].



Терминология – это часть лексики общелитературного языка, представляющая собой упорядоченную терминологическую систему. На сегодняшний день языковеды говорят о развитии явлений синонимии и антонимии в терминологии, которые относятся к проблемным вопросам лингвистики в целом и терминологии в частности. Проблемы синонимии и антонимии изучаются лингвистами на всем протяжении существования филологической науки и, несмотря на продолжительный период времени, все еще продолжают оставаться неразрешенными. В терминологии проблема синонимии вызывает бурные дискуссии лингвистов, при этом не меньше чем в отношении синонимии лексических единиц. Следует отметить, что интерес к терминологической синонимии связан с фактом распространения синонимии в различных терминосистемах, что создает в свою очередь определенные трудности в сфере профессиональной коммуникации.

Что касается терминологической антонимии, то как признают некоторые лингвисты, «лексике языка науки антонимия свойственна не менее, а скорее более чем общелитературной» [4, с. 79]. Анализ сущности синонимических и антонимических отношений в терминологии нашел свое отображение в трудах известных лингвистов Ю.Д. Апресяна, А.А. Уфимцевой, Д.А. Кожанова и др. В отличие от синонимов антонимы не образуют рядов (синонимические ряды), а находятся в отношении гипо-гиперонимии.

Возникающие в научной терминологии понятия часто имеют свою антонимичную пару. И это вполне очевидно, так как большинство явлений характеризуются своей противоположностью, а большинство процессов имеют свои обратные процессы. Антонимы в языке специалиста любой отрасли знания не только выявляют противоположный смысл в содержании, но и играют значительную роль в структурировании понятий. Антонимия в терминологии является регулярным и необходимым средством, с ее помощью выражается противоположность в содержании терминов. Проведенный нами аналитический обзор специальной научной литературы по терминологической синонимии и антонимии свидетельствует о незначительной степени разработанности ряда таких проблем, как роль синонимов и антонимов в различных терминосистемах, источники и пути их появления, классификация терминологических синонимов и антонимов, тенденции развития терминологической синонимии и антонимии. Решение этих вопросов в первую очередь поспособствует выработке принципов упорядочения (унификации) терминологии, что является одной из самых важных задач современного



языкознания. Теоретическая значимость изучения явления синонимии в терминологии ландшафтоведения на материале русского и немецкого языков характеризуется неизученностью этого явления в данной области знаний. Мы поддерживаем точку зрения лингвистов, которые считают, что в последнее время однозначность термина является в большей степени желательной, нежели реальной характеристикой во многих отраслях науки и техники, в том числе и в терминологии ландшафтоведения. Исследуемая нами терминология представляет собой незамкнутую развивающуюся систему, которая постоянно совершенствует свой терминологический аппарат. Проблема синонимии терминов, то есть использования нескольких специальных лексических единиц для именованья одного понятия, продолжает оставаться по сегодняшний день одной из наиболее важных проблем терминоведения. Терминоведы рассматривают синонимии терминов с позиции сущности термина. При этом, неоднозначная природа термина, до сих пор не позволяет ученым дать единую трактовку понятия синонимии в терминологии. В современном языкознании представлены различные точки зрения относительно синонимии в терминологии. Такие лингвисты, как Л.А. Булаховский и Д.С. Лотте, полагают, что теоретически в терминологии не должны допускаться такие лингвистические явления как полная синонимия, полисемия и омонимия. Согласно тенденции изучения синонимии в языке, существующей в лингвистике, основными критериями синонимии терминологических единиц в ландшафтоведении служат тождество и различие в семантике ландшафтоведческих терминов. При этом определение тождества и различия в семантической структуре терминов ландшафтоведения опирается на различие в формальной структуре терминов данной научной отрасли. В русском языке обычно используются многословные терминологические номинация в виде сочетаний:

- 1) прилагательное с постпозитивным существительным ландшафт/ландшафты;
 - 2) прилагательное + существительное + существительное в косвенном падеже;
 - 3) прилагательное + прилагательное + существительное;
 - 4) прилагательное + существительное + прилагательное + существительное в косвенном падеже;
 - 5) существительное + прилагательное + существительное в косвенном падеже.
- В немецком языке антонимические пары выражены сложными существительными, одним



их компонентов которых представлен корневой морфемой *Landschaft*-. Однако терминологические

словосочетания с различной структурой образования также широко встречаются среди терминовантонимов: 1) прилагательное с постпозитивным существительным;

2) прилагательное + прилагательное + существительное;

3) существительное + существительное в косвенном падеже с предлогом с морфемой *Landschaft*-;

4) прилагательное + прилагательное + существительное + существительное в косвенном падеже с предлогом.

Таким образом, термины-антонимы в русском и немецком языках представлены разным структурным оформлением. Что касается способов образования антонимов, то они на наш взгляд в равной степени присутствуют в обоих анализируемых языках.

Антонимия в терминологии не только неизбежное, а скорее необходимое явление. Поэтому вполне справедливо, что оно признается учеными как один из важных факторов упорядочения терминологической системы. В данном случае речь идет о классификации и систематизации понятий, что в свою очередь позволяет специалисту в любой области науки и техники выйти на уровень анализа сущности тех или иных понятий, явлений и процессов. Можно также с полной уверенностью констатировать, что антонимия в терминологии существенно не отличается от антонимии в общелитературном языке и доказательством этого является то, что термины-антонимы представляют собой лексические единицы с противоположным значением.

И синонимии, и антонимии в терминологии ландшафтоведения характерна достаточная системность и упорядоченность.

Список использованной литературы

1. Апресян Ю.Д. Современная лингвистическая семантика. Вып. IV Синонимические средства языка и правила перефразирования // Русский язык в национальной школе. - 1972. - №3. - С. 19-27.
2. Бушев А.Б. Лингводидактические проблемы терминологии в военном переводе. Терминология и перевод в 21 веке: материалы междунар. науч. конф. - Омск, 2002. - С. 30-35.
3. Гак В.Г., Лейчик В.М. Субституция терминов в синтагматическом аспекте. Терминология и культура речи. - М., 1981. - С.48.
4. Даниленко, В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. - М.: Наука, 1977. - 246 с.



5. Кожанов Д.А. Новые подходы к определению сущности термина в когнитивно-дискурсивных исследованиях // Мир науки, культуры, образования. - 2008. - №5 (12). - С. 42 -45.
6. Котелова Н.З. К вопросу о специфике термина// Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. - М.: Наука, 1970. - С. 122-126.
7. Николаева Т.М. Краткий словарь терминов лингвистики текста// Новое в зарубежной лингвистике. - М.: Прогресс, 1978. Вып. 8. Лингвистика текста. - С. 467-472.